



CHAPITRE 174

CHAPTER 174

Loi modifiant la Loi constituant en corporation l' "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke"

An Act to amend the Act to incorporate "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke"

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Préambule.

ATTENDU que l' "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke" a, par sa pétition, représenté:

Qu'il a été constitué en corporation en vertu du statut 4 George V, chapitre 153;

Que depuis sa fondation l' "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke" s'est développé dans de grandes proportions et que les pouvoirs accordés à cette corporation sont maintenant insuffisants et il y a lieu à cause de ces développements, de lui en accorder de plus amples;

Attendu qu'il est opportun de faire droit à la demande contenue dans sa pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Les articles 3, 4 et 5 de la loi 4 George V, chapitre 153, sont remplacés par les suivants:

"3. Les objets de la corporation et les fins pour lesquelles elle est créée par la présente loi, sont les suivants, subordonnés aux lois régissant la pratique de la médecine, de l'art dentaire et de la pharmacie:

a) Établir, maintenir, organiser, agrandir, développer et administrer un hôpital général en la cité de Sherbrooke, avec services de médecine, de chirurgie, d'obs-

Preamble.

WHEREAS the "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke" has, by its petition, represented:

That it was incorporated by the statute 4 George V, chapter 153;

That since its foundation the "Hôpital Général Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke" has expanded extensively and the powers granted to such corporation are now inadequate and it is expedient, owing to such development, to grant it more extensive powers;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in its petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Sections 3, 4 and 5 of the act 4 George V, chapter 153, are replaced by the following:

"3. The objects of the corporation and the purposes for which it is created by this act are the following, subject to the laws governing the practice of medicine, dentistry and pharmacy:

a. To establish, maintain, organize, extend, develop and administer a general hospital in the city of Sherbrooke with medical, surgical, obstetrical, child wel-

1904, c. 153, ss. 3-5, remp.

1904, c. 153, ss. 3-5, replaced.

Objets.

Objects.

tétrique, de puériculture, de pédiatrie, d'art dentaire et généralement tous les services organisés dans un hôpital général, de pharmacie, de dispensaires, de laboratoires, de bibliothèques, de cliniques d'expérimentation et de recherches scientifiques, de maisons de convalescents, de maisons de garde-malades, de quartiers de médecins, d'hospices et d'orphelinats;

b) Hospitaliser et soigner les malades et les blessés, aux prix et conditions déterminés par les règlements ou les décisions de la corporation;

c) Hospitaliser et soigner les malades et blessés indigents conformément aux dispositions de la Loi de l'assistance publique de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 187) et les règlements de la corporation."

Pouvoirs.

"4. La corporation possède les pouvoirs suivants, elle peut:

a) avoir un sceau et le modifier à volonté;

b) ester en justice;

c) établir, maintenir, administrer et gérer toute œuvre ou établissement nécessaire à la poursuite de son objet et de ses fins;

d) s'obliger et obliger autrui envers elle;

e) faire sur son crédit des emprunts de deniers par tout mode reconnu par la loi, et spécialement par lettre de change, billet ou autres effets négociables;

f) hypothéquer ou nantir ses immeubles, donner en gage ou autrement affecter d'une charge quelconque ses biens meubles pour assurer le paiement de ses emprunts ou l'exécution de ses obligations;

g) émettre des obligations ou autres titres ou valeurs et les vendre, acheter, nantir ou donner en gage;

h) nonobstant les dispositions du Code civil, hypothéquer, nantir ou mettre en gage tout en conservant la possession ou la propriété, ses biens meubles et immeubles présents et futurs, pour assurer le paiement des obligations ou valeurs émises, donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins et constituer telle hypothèque, tel nantissement ou tel gage par acte de fidéicommiss conformément à la Loi des pouvoirs spéciaux

fare, pediatric and dentistry services, and generally all the organized services of a general hospital, pharmaceutical services, dispensaries, laboratories, libraries, experimental and scientific research clinics, homes for convalescents, nurses' homes, quarters for physicians, asylums and orphanages;

b. To hospitalize and care for the sick and the injured, for such charges and upon such conditions as may be determined by the by-laws or decisions of the corporation;

c. To hospitalize and care for sick and injured indigents in conformity with the provisions of the Quebec Public Charities Act (Revised Statutes, 1941, chapter 187) and the by-laws of the corporation."

"4. The corporation shall have the Powers. following powers:

a. to have a seal and alter it at will;

b. to appear before the courts;

c. to establish, maintain, administer and manage any work or establishment requisite for the pursuance of its objects and purposes;

d. to bind itself and bind others towards it;

e. to borrow money on its credit by any method recognized by the law, and especially by bill of exchange, note or other negotiable instrument;

f. to hypothecate or pledge its immovables, give in security or otherwise encumber its moveable property in any way to secure the payment of its loans or the carrying out of its obligations;

g. to issue bonds or other titles of indebtedness or securities, and sell, purchase, mortgage or pledge the same;

h. notwithstanding the provisions of the Civil Code, to hypothecate, mortgage or pledge, while at the same time retaining possession or ownership thereof, its moveable and immovable property, present and future, in order to secure the payment of the bonds or securities issued, give a part only of such guarantees for the same objects, and constitute such hypothec, mortgage or pledge by deed of trust in accordance with the Special Cor-

de certaines corporations (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 280) ou à toute loi pouvant remplacer cette dernière;

i) faire bénéficier ses employés d'une police d'assurance groupe sur la vie, ou quant aux accidents et la maladie, ou quant à ces trois cas;

j) accepter tout don pur et simple de même que toute fondation pour l'avancement de la médecine et faire à ce sujet toute entente et tout contrat nécessaire;

k) acquérir, posséder, administrer et aliéner tout bien meuble et immeuble pourvu que le revenu net annuel des immeubles lui appartenant et possédés par elle pour des fins de revenu, n'excède pas trois cent mille dollars;

l) ériger et maintenir toute construction pour la réalisation de son objet et de ses fins;

m) subordonnement aux lois régissant la pratique de la médecine, de l'art dentaire et de la pharmacie, dispenser et fournir, moyennant rémunération, aux personnes hospitalisées dans son institution ou traitées dans ses cliniques, par l'entremise de médecins, chirurgiens, pharmaciens, dentistes, garde-malades et techniciens ayant le droit d'exercer leur profession respective, des soins et des services médicaux, chirurgicaux, dentaires et pharmaceutiques;

n) poursuivre et encourager des recherches scientifiques, établir et maintenir des laboratoires, des bibliothèques scientifiques;

o) promouvoir les sciences médicales, chirurgicales et expérimentales;

p) faire de la vivisection, pratiquer la dissection et faire l'autopsie sur les cadavres, conformément dans tous les cas, à la Loi de l'étude de l'anatomie (Statuts refondus, 1941, chapitre 265) pour renseigner les chirurgiens et les médecins et pour établir la cause réelle du décès;

q) établir, maintenir, organiser, administrer et diriger des écoles de garde-malades, aides-maternelles, infirmières et infirmiers, aides ou auxiliaires dans les services de "nursing", techniciens et techniciennes de laboratoires et de radiologie et d'archivistes hospitaliers et médicaux et décerner à ces personnes des

porate Powers Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 280) or any act that may replace the latter;

i. to procure for its employees the benefit of a group life insurance policy or a group accident and sickness policy or one covering all three risks;

j. to accept any pure and simple gift as well as any endowment for the advancement of medicine and make in this respect any agreement and any necessary contract;

k. to acquire, possess, administer and alienate all moveable and immoveable property, provided that the net annual revenue of the immoveables belonging to the corporation and possessed by it for the purposes of revenue does not exceed three hundred thousand dollars;

l. to erect and maintain any building for the realization of its object and purposes;

m. subject to the acts governing the practice of medicine, dentistry and pharmacy, to dispense and supply, for a remuneration, to the persons hospitalized in its institution or treated in its clinics, through physicians, surgeons, druggists, dentists, nurses and technicians entitled to practise their respective profession, medical, surgical, dental and pharmaceutical care and services;

n. to pursue and encourage scientific research, establish and maintain laboratories and scientific libraries;

o. to promote medical, surgical and experimental science;

p. to practise vivisection and dissection and perform autopsies on bodies, in accordance in all cases with the Study of Anatomy Act (Revised Statutes, 1941, chapter 265) for the information of surgeons and physicians and to determine the true cause of death;

q. to establish, maintain, organize, administer and direct schools for nurses, practical nurses (aides-maternelles) and male and female hospital attendants, helpers or assistants in the nursing services, male and female laboratory and radiology technicians and hospital and medical archivists and grant them diplo-

diplômes ou certificats de compétence après l'accomplissement des formalités et conditions exigées à cette fin par ses règlements, le tout sujet aux dispositions des lois de la province;

r) adopter, modifier ou abroger des règlements, non contraires à la loi ni incompatibles avec les dispositions de la présente loi, pour l'administration, le contrôle et la gouverne de son établissement, et pour l'exercice de chacun et de tous ses pouvoirs;

s) engager et employer le personnel nécessaire à ses fins;

t) faire de l'enseignement post-gradué pratique pour les futurs spécialistes et pour les praticiens."

Règle-
menta-
tion.

2. La corporation peut adopter des règlements, ordonnances et statuts concernant son organisation, sa gouverne et sa régie, l'admission et l'expulsion de ses membres, la formation de son conseil, le nombre, l'élection et les pouvoirs de ses officiers, les attributions de chacun de ses membres, la nomination, les fonctions, les devoirs et le renvoi de tous médecins, chirurgiens, pharmaciens, garde-malades, employés ou serviteurs de ladite corporation, la fréquentation de l'hôpital par des étudiants en médecine et en chirurgie, la ligne de conduite, les restrictions et les règlements qui seront observés pour l'admission des malades et des blessés, l'administration de ses biens et de ses affaires, et l'emploi de ses fonds, la permanence de son existence, la réalisation de ses objets, et généralement la direction de ses œuvres et l'exercice de tous ses pouvoirs. Toutes copies de tels règlements, règles et ordonnances sous le sceau de la corporation et certifiées par le ou la secrétaire de la corporation feront preuve *prima facie* de leur existence devant toutes cours de justice.

Conven-
tions.

3. La corporation est également autorisée à faire toutes conventions avec le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec ou avec un ou plusieurs de ses membres ainsi qu'avec une ou plusieurs universités et tous autres centres médicaux, pour la formation d'un bureau médical attaché audit hôpital, ou en vue de promouvoir les sciences chirurgicales et médicales, de même que les

mas or certificates of qualification upon fulfilment of the formalities and conditions required for such purpose by its by-laws, the whole subject to the provisions of the laws of the Province;

r. to make, amend or repeal by-laws not contrary to law or inconsistent with the provisions of this act for the administration, control and government of its establishment, and the exercise of each and all of its powers;

s. to hire and employ the staff necessary for its purposes;

t. to engage in practical post-graduate instruction for future specialists and practitioners."

2. The corporation may make by-laws, ordinances and rules relating to its organization, government and management; the admission and expulsion of its members; the formation of its council; the number, election and powers of its officers; the functions of each of its members; the appointment, functions, duties and dismissal of all physicians, surgeons, pharmacists, nurses, employees or servants of the said corporation; the attendance of students of medicine and surgery at the hospital; the procedure, restrictions and regulations to be observed for the admission of the sick and injured; the administration of its property and affairs and the employment of its funds; the perpetuation of its existence; the attainment of its objects; and generally for the direction of its works and the exercise of all its powers. Copies of such by-laws, rules and ordinances under the seal of the corporation and certified by its secretary shall be accepted as *prima facie* evidence of their existence in every court of justice.

Regula-
tion.

3. The corporation is also authorized to enter into any agreements with the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec or one or more of its members and also with one or more universities and any other medical centre, for the formation of a medical board attached to the said hospital or for the purpose of promoting surgical and medical science as well as university studies,

Agree-
ments.

études universitaires par l'internat des étudiants en médecine ou autrement.

by admitting medical students as interns or otherwise.

Exercice de pouvoirs.

4. Les pouvoirs de la corporation sont exercés par son conseil d'administration lequel est composé de membres de ladite corporation.

4. The powers of the corporation shall be exercised by its board of administration which shall be composed of members of the said corporation. ^{Exercice of powers.}

Résolutions.

5. Tout acte de la corporation dans l'exercice des pouvoirs à elle conférés par la présente loi peut être décidé ou autorisé par simple résolution de son conseil et posé par toute personne autorisée à cette fin par ledit conseil.

5. Every act of the corporation in the exercise of the powers conferred upon it by this act may be decided upon or authorized by mere resolution of its council and made by any person authorized for such purpose by the said council. ^{Resolutions.}

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}